

- PL Instrukcja obsługi  
Szlifierka kątowa
- RO Instrucțiuni de folosire  
Mașină de șlefuit triunghiulară
- RUS Руководство по эксплуатации  
треугольной шлифовальной машинки
- BG Упътване за употреба  
Ъглошлиф

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**



5



Art.-Nr.: 44.642.02

I.-Nr.: 01046

BDS **180/2**

PL

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, a szczególnie wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy przechowywać wraz z maszyną.

## 1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

## 2. Dane techniczne:

Napięcie:	230 V - 50 Hz
Pobór mocy:	180 Watt
Liczba drgań:	8.000 min <sup>-1</sup>
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	72,3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	83,3 dB(A)
Klasa bezp.:	II / II
Wibracje a <sub>w</sub> :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Waga urządzenia:	1,2 kg
Wielkość papieru ściernego:	90 x 90 x 90 mm

## 3. Uruchomienie

Proszę umieścić papier ścierny na tarczy szlifierki. Otwory papieru ściernego powinny pokryć się z otworami tarczy. Papier ścierny mocujemy poprzez przyciśnięcie (ręcznie).  
Uważać na napięcie sieciowe: parametry napięcia pochodzącego ze źródła prądu powinny być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.

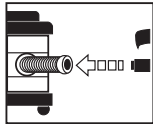
### WŁĄCZENIE/ WYŁĄCZENIE

W celu włączenia wystarczy przełączyć przełącznik znajdujący się w części dolnej/ spodniej urządzenia z pozycji 0 na 1.

## 4. Wymiana papieru ściernego:

Papier ścierny mocowany jest do tarczy szlifierki na rzepy. Umożliwia to szybkie umocowanie papieru ściernego bez urządzeń zaciskowych. Przed założeniem nowego papieru ściernego należy wytrząpać mocowanie na rzepy, wyczyścić za pomocą szczotki lub ewentualnie pod ciśnieniem.

## 5. Odsysanie pyłu:



Odsysanie pyłu zapobiega większemu zanieczyszczeniu powietrza i ułatwia usuwanie odpadów.

## 6. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed czyszczeniem.

2

## 6.1 Czyszczenie

- Zachować w czystą szmatką lub czyścić sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Czyścić urządzenie regularnie czystą szmatką z dodatkiem szarego mydła. Nie stosować do czyszczenia środków żrących i rozpuszczalników, mogą spowodować uszkodzenie elementów z tworzywa sztucznego. Nie dopuszczać do dostania się wody do wnętrza urządzenia.
- Otwory płyty drgającej powinny być również czyste.
- Jeżeli urządzenie jest uszkodzone - pomimo starannie przeprowadzonych procesów produkcyjnych i testów kontrolnych - należy zlecić naprawę specjalście.

## 6.2 Szczotki węglowe

- W razie wytwarzania nadmiernej ilości iskiei, oddać szczotki do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie. Uwaga! Szczotki węglowe mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowany serwis.

## 6.3 Konserwacja

- We wnętrzu urządzenia nie znajdują się żadne części wymagające konserwacji.

## 6.4 Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Wskazówki dotyczące przebiegu pracy:

Urządzenie nadaje się do szlifowania trudno dostępnych kątów i krawędzi. Do szlifowania profili i wyokrąglenia kąta wewnętrznego wystarczy użyć końcówki lub krawędzi tarczy szlifierki. Do dyspozycji są różne rodzaje papieru ściernego, dobierane w zależności od obrabianego materiału i od tego, w jakim stopniu powinna zostać zeszlifowana powierzchnia. Wydajność usuwania materiału przy obróbce użytkowej zależy przede wszystkim od wyboru papieru ściernego i siły dociskania tarczy szlifierki.

## 8. Ochrona środowiska

Unikanie odpadów zamiast usuwania odpadów. Opakowanie, osprzęt, uszkodzone części oraz urządzenie należy usuwać w sposób nieszkodliwy dla środowiska - do dalszego przetworzenia. Proszę zasięgnąć informacji w Urzędzie Gminy.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și dați o atenție deosebită îndrumărilor de siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare împreună cu mașina de șlefuit triunghiulară.

### 1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

### 2. Date tehnice:

Racordarea la rețea:	230V – 50 Hz
Puterea absorbită:	180 Watt
Numărul de oscilații:	8.000 Rot/min
Nivelul de presiune sonoră LPA:	72,3 dB (A)
Nivelul de putere sonoră LWA:	83,3 dB (A)
Clasa de protecție:	□ / II
Vibrație a <sub>w</sub> :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Greutatea aparatului:	1,2 kg
Mărimea hârtiei abrazive:	90 x 90 x 90 mm

### 3. Punerea în funcțiune

Luati hârtia abrazivă și așezați-o pe discul de șlefuire. Aveți în vedere ca orificiile pentru aspirarea prafului să se suprapună. Fixați hârtia abrazivă cu o apăsare (cu mâna). Aveți în vedere tensiunea de rețea: tensiunea sursei de curent trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța de tip a aparatului.

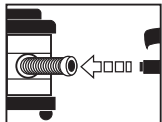
#### CONECTARE – DECONECTARE

Pentru conectarea aparatului trebuie numai întrerupătorul comutat pe partea inferioară a aparatului de pe poziția 0 pe poziția 1.

### 4. Schimbarea hârtiei de șlefuit:

Discul de șlefuit este dotat cu un sistem de fixare tip scai pentru hârtiile abrazive. Acest lucru face posibilă o fixare rapidă a hârtiilor de șlefuire noi fără un dispozitiv de prindere. Înaintea așezării hârtiilor de șlefuire noi, scuturați sistemul de fixare tip scai al discului de șlefuire și curățați-l eventual cu o perie sau cu aer comprimat.

### 5. Aspirarea prafului:



Aspirarea prafului împiedică o murdărie mare, o încărcare de praf mare în aerul de respirat și ușurează înlăturarea prafului.

### 6. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

### 6.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. ?tergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului.
- păstrați orificiile de aspirare în placa de oscilație curate
- dacă aparatul prezintă totuși un defect cu toate că s-au respectat procedurile exacte de verificare și cele ale producătorului, atunci trebuie efectuată o reparație de către un specialist.

### 6.2 Perile de cărbune

- În cazul formării excesive a scânteilor perile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat. Atenție! Perile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

### 6.3 Întreținerea

- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuiesc întreținute.

### 6.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuiesc menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
  - Numărul articolului aparatului
  - Numărul ident al aparatului
  - Numărul piesei de schimb necesare
- Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la [www-isc-gmbh.info](http://www-isc-gmbh.info)

### 7. Indicații de lucru

Aparatul are în special un randament mare în cazul șlefuirii colțurilor și muchiilor greu accesibile. Pentru șlefuirea profilelor și canelurilor se poate lucra și numai cu vârful sau cu o muchie a discului de șlefuire. Sunt disponibile diferite hârtii abrazive corespunzător materialului de prelucrat și cantității de transportat de pe suprafață. Randamentul de transportare a materialului prin șlefuire este determinat în general prin selecția discului cu hârtie abrazivă și de apăsarea dozată a discului de șlefuit.

### 8. Protecția mediului

Aveți în vedere evitarea deșeurilor în loc de înlăturarea lor. Duceți ambalajul, accesoriile, piese componente defecte și aparatul la punctele de înlăturare a deșeurilor potrivit protecției mediului, asta înseamnă sortarea deșeurilor și revalorificare. Cereți informații la administrația comunală competentă pentru dumneavoastră.

**RUS**

Необходимо внимательно прочитать руководство по эксплуатации и точно следовать указаниям по технике безопасности. Храните руководство эксплуатации вместе с треугольной шлифовальной машинкой.

**1. Указания по технике безопасности**  
Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной брошюре.

**2. Технические данные:**

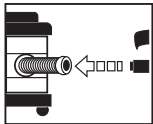
Питание от сети:	230в ~ 50Гц
Потребляемая мощность:	180 Ватт
Количество колебаний:	8 000 об./мин.
Уровень давления шума LPA:	72,3 дБ(А)
Уровень мощности шума LWA:	83,3 дБ(А)
Класс защиты:	□ / II
Вибрация a <sub>v</sub> :	< 2,5 м/с <sup>2</sup>
Вес устройства:	1,2 кг
Размер шлифовальной бумаги:	90 x 90 x 90 мм

**3. Первый пуск**

Уложите шлифовальную бумагу на тарельчатый шлифовальный диск. Следите за тем чтобы отверстия вытяжки пыли совпали. Прочно надавите рукой зафиксируйте шлифовальную бумагу. Определите напряжение электросети: напряжение источника электропитания должно совпадать с данными на типовой табличке устройства.  
**ВКЛЮЧЕНИЕ-ВЫКЛЮЧЕНИЕ.** Для включения устройства нужно только перевернуть переключатель на нижней стороне устройства с 0 на 1.

**4. Замена шлифовальной бумаги:**

Тарельчатый шлифовальный диск имеет систему крепления на липучке для шлифовальной бумаги. Это позволяет быстро закреплять новую шлифовальную бумагу без устройства зажима. Перед укладкой новой шлифовальной бумаги вытрясти мусор из системы крепления на липучке тарельчатого шлифовального диска и очистить при помощи щетки или если есть возможность сжатым воздухом.

**5. Вытяжка пыли:**

Вытяжка пыли предотвращает чрезмерное загрязнение, высокую концентрацию пыли в вдыхаемом воздухе и обеспечивает утилизацию.

**6. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей**

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

4

**6.1 Очистка**

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.
- Отверстия для отсасывания пыли в вибрационной пластине должны быть свободными.
- Если в устройстве, несмотря на тщательное проведенные изготовление и проверку, все таки обнаружится дефект, то его необходимо сдать в ремонт специалистам.

**6.2 Угольные щетки**

- При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

**6.3 Технический уход**

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

**6.4 Заказ запасных деталей:**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**7. Указания к работе**

Устройство является особенно эффективным при шлифовании в тяжело доступных углах и кантах. Для шлифования профильных элементов и желобков можно использовать для работы острие или край тарельчатого шлифовального диска. В соответствии с обрабатываемым материалом и желаемой выемкой поверхности можно использовать различные типы шлифовальной бумаги. Степень выемки определяется в основном выбором шлифовального листа и дозировкой силы прижатия тарельчатого шлифовального круга.

**8. Охрана окружающей среды**

Старайтесь лучше производить меньше отходов, чем их удалять. Упаковку, принадлежности, неисправные детали и само устройство направляйте на не засоряющую природу утилизацию, а именно на сортировку отходов и вторичную переработку. Информацию Вы можете получить в местных органах управления.

Моля прочетете внимателно упътването за употреба и обърнете особено внимание на указанията за безопасност. Пазете упътването за употреба заедно с ръкошлайфа.

### 1. Указания за сигурност

Съответните указания за сигурност ще намерите в приложената книжка!

### 2. Технически данни:

Захранване:	230 Волта ~ 50 Херца
Мощност:	180 Вата
Честота на вибрацията:	8.000 U/мин.
Ниво на шума LPA:	72,3 dB(A)
Ниво на шумовата мощност LWA:	83,3 dB(A)
Степен на защита:	IP / II
Вибрация a <sub>h</sub> :	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>
Тегло на уреда:	1, 2 кг. Размер на шлифовъчната хартия:
	90 x 90 x 90 мм

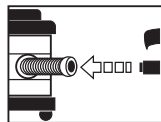
### 3. Пускане в експлоатация

Вземете шлифовъчната хартия и я поставете върху плочата на машината за шлифване. Обърнете внимание на това, отворите за смукване на праха да се преклопят. Фиксирайте шлифовъчната хартия със силен натиск (на ръката). Вземете под внимание напрежението на мрежата: Напрежението на токозахранващия източник трябва да съпада с данните върху фабричната табелка на уреда. Включване – изключване. За да включите уреда трябва само да се натисне превключвателя, намиращ се на долната му страна, от 0 на 1.

### 4. Смяна на шлифовъчната хартия:

Плочата на машината за шлифване е оборудвана с лепки за шлифовъчна хартия. Това улеснява бързото закрепване на нова шлифовъчна хартия без скоба за затягане. Преди поставянето на нова шлифовъчна хартия изтърсете лепките на плочата на машината за шлифване и почистете с четка или евентуално със състен въздух.

### 5. Изсмукване на праха:



Изсмукването на праха предотвратява по-голямо замърсяване, високо прахово замърсяване на въздуха и улеснява неговото отстраняване.

### 6. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Изключете щепсела преди началото на всяко почистване.

#### 6.1. Почистване

- Поддържайте защитните приспособления, въздушните прорези и корпуса на мотора незамазани от прах и мръсотия, колкото е възможно. Почиствайте уреда с чиста кърпа или със състен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви, да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.
- Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи или разтварящи средства; те биха могли да разядат пластмасовите детайли на уреда. Внимавайте да не попада вода във вътрешността на уреда.
- Поддържайте смукателните отвори във вибрационната плоча чисти.
- Ако въпреки грижливите производствени методи и методи на изпитване, уредът покаже някакъв дефект, трябва да се извърши ремонт от специалист.

#### 6.2. Въгленови четки

- При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист. Внимание! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

#### 6.3. Поддръжка

- Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

#### 6.4. Поръчка на резервни части:

- При поръчка на резервни части следва да бъдат указани следните данни:
- Тип на уреда
  - Артикулен номер на уреда
  - Идентификационен номер на уреда
  - Номер на необходимата резервна част
- Актуална информация и цени ще намерите на адрес: [www-isc-gmbh.info](http://www-isc-gmbh.info)

#### 7. Упътвания за работа с уреда

Уредът е особено продуктивен при шлифване на трудно достъпни ъгли и ръбове. За шлифване на профили и вдлъбнатини може да се работи само с върха или ръба на ръкошлайфа. За различни преработваеми материали и желано отнемане от повърхността са на разположение различни шлифовъчни хартии. Производителността на уреда се определя основно от избора на шлифовъчен лист и от отмереното натискане на шлифовъчния кръг.

#### 8. Опазване на околната среда

Вместо да изхвърляте боклуци, се постарайте да ги избягвате. Предоставяйте опаковките, оборудването, дефектните монтажни елементи и уреда за еко-образно извозване, тоест за сортиране на отпадъците и повторната им употреба. За това се осведомете при компетентната във вашия район общинска администрация.

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступними директивами і нормами ЄС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına mes'um sunar.
- Ⓢ δηλώνει την αλόουθη συμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

**Deltaschleifer BDS 180/2**

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.03.2006

*[Signature]*  
 Weichsgartner  
 Leiter QS Konzern

*[Signature]*  
 Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.642.02 I.-Nr.: 01046 Archivierung: 4464202-17-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ☒ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ☒ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ☒ Запазва се правото за технически промени
- ☒ Сохраняется право на технические изменения

**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia rzyzka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**RO Certificat de garanție**

Pentru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de periculozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

**Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.**

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională direct completați la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

**RU ГАРАНЦИОННА КАРТА**

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с превързване на ризика от едната върху другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предоставка за предявяване на гаранционни претенции в правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначенията му.

**Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите закони гаранционни права.**

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните законови разпоредби. При необходимост се обрънете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

**RU Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течение 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.





☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să se adune separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуреда е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

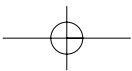
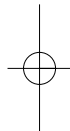
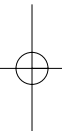
---

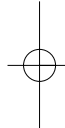
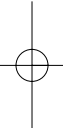
---

---

---

---





PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 04/2006

